

**Von:** sibel.bas@tarim.gov.tr  
Serdar.KABAKCIOGLU@dgtresor.gouv.fr;  
**An:** Mehmet.Cevikoglu@minbuza.nl; marko.breivel@vet.agri.ee;  
Zanda.Turka@pvd.gov.lv; Ankara@advantageaustria.org;  
cvo@jordbrukverket.se; ambassaden.ankara@gov.se  
**CC:** Derya.TAYFUN@tarim.gov.tr; Ender.BURCAK@tarim.gov.tr;  
Cuneyt.GURKAN@tarim.gov.tr  
**Gesendet am:** 20.08.2015 10:15:49  
**Betreff:** RA Schmallenberg Additional Declaration -Revision

Dear All,

I am writing you to inform about revisions made on the additional declarations for both pregnant (cattle, sheep, goat intended for breeding) and non-pregnant (cattle, sheep, goat intended for breeding, fattening, slaughter) animals to be exported to Turkey. Please find attached the revised declarations which will be valid by 1<sup>st</sup> September 2015.

As you may realise there is not any substantial change on the declaration for non-pregnant animals; however 3.b article of the declaration for pregnant animals has been changed to be "were positive before insemination" instead of "were positive before insemination (excluding animals inseminated on December, January and February)". So the statement in bracket has been omitted from the document.

Please be advised that the revised certificates will be requested by 01.09.2015 at the entry to Turkey.

Thank you for your cooperation,

With Kindest Regards,

On behalf of E. Derya TAYFUN  
Head of the Department of Border Control for Animal and Animal products,  
Directorate-General for Food and Control  
Turkish Ministry of Food, Agriculture and Livestock

Dr. Sibel BAŞ – Veterinarian  
sibel.bas@tarim.gov.tr  
Tel: +90 312 2587519  
Fax: +90 312 2587580

Lütfen bu e-postayı yazdırmadan önce çevrenizi düşünün. | Please consider the environment before printing this e-mail.

YASAL UYARI :Bu e-posta mesajı ve onunla iletilen tüm ekler, gönderildiği kişi ya da kuruma özel olup, gizli imtiyazlı,özel bilgiler içerebileceği gibi gizlilik yükümlülüğü de taşıyor olabilir. Bu mesajda ve ekindeki dosyalarda bulunan tüm fikir ve görüşler sadece adres yazarına ait olup, Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığının resmi görüşünü yansıtmaz.Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı, bu e-posta içeriğindeki bilgilerin kullanılması nedeniyle hiç kimseye karşı sorumlu tutulamaz. Mesajın yetkili alıcısı veya alıcısına iletmekten sorumlu kişi değilseniz, mesaj içeriğini ya da eklerini kullanmayınız, kopyalamayınız, yaymayınız, baska kişilere yönlendirmeyiniz ve mesajı gönderen kişiyi derhal e-posta yoluyla haberdar ederek, bu mesajı ve eklerini herhangi bir kopyasını muhafaza etmeksizin siliniz. Bu e-posta mesajı virüs koruma sistemleri ile korunuyor olsa bile, Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı size, mesajın ve bilgilerinin değişikliğe uğramaması, bütünlüğün ve gizliliğin korunması konusunda garanti vermemekte olup, e-posta içeriğine yetkisiz olarak yapılan müdahale,virüs içermesi ve/veya bilgisayar sisteminize verebileceği herhangi bir zarardan da sorumlu değildir.

DISCLAIMER :This e-mail and all the annexes attached to it are dedicated to the persons or institutions they have been sent to and they may contain confidential, privileged special information as well as confidentiality obligation. All the ideas and the opinions in this e-mail and the attached files belong only to the writer of the address and they do not reflect the official opinion of the Ministry of the Food Agriculture and Livestock. Ministry of Food Agriculture and Livestock can not be seen responsible against anybody for the use of information within the content of this e-mail. If you are not the authorised person to get the e-mail or the responsible person to send it to the authorised person, do not use, copy, extend and transfer the content of the message or its annexes to other people and after informing the person sending the e-mail immediately, delete the e-mail and its annexes without saving any copy. Even if this e-mail is protected by virus protection systems, Ministry of Food Agriculture and Livestock does not give the guarantee for saving the e-mail and its annexes and the protection of completeness and confidentiality and it is not responsible for an unauthorised intervention to the content of the e-mail, virus and/or damage given to your computer system.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GEBE OLMAYAN HAYVAN**  
**(Damızlık, Besilik ve Kesimlik Sığır/Koyun/Keçi) İHRACATI İÇİN EK DEKLARASYON**  
**Additional Declaration Concerning Veterinary Certificate for the Exportation of Non-Pregnant**  
**Animal (Cattle/Sheep/Goat intended for breeding, fattening and slaughter)**  
**to the Republic of Turkey**

İmzalayan ben yetkili resmi veteriner, veteriner sertifikası No<sup>(1)</sup> .....  
da belirtilen hayvanların,

*I, the undersigned official veterinarian certify that the animals listed in certificate No<sup>(1)</sup>*  
.....

**1.** Toplama merkezi/karantina istasyonunda buldukları tüm zaman boyunca, SBV taşıyıcı haşerelere karşı koruma altında olduğunu /  
*were subjected to measures aimed to protect them against insect vectors, which can transmit the SBV, during their entire stay at the collection centre/quarantine station,*

**2.** Schmallenberg virüsünün (SBV) resmi olarak tespit edilmediği işletmelerden orijinlendiklerini /  
*originated from holdings in which no case of the Schmallenberg virus (SBV) has been officially notified*

**3.**

(a) İhracattan 21 gün önce seropozitif (test tarihi: \_\_\_\_\_<sup>(2)</sup>) ve PCR-negatif olarak test edilmiştir (test tarihi: \_\_\_\_\_<sup>(2)</sup>)<sup>(4)</sup>/ were tested and found sero-positive (test tarihi/test date: \_\_\_\_\_<sup>(2)</sup>) and PCR-negative (test tarihi/test date: \_\_\_\_\_<sup>(2)</sup>) 21 days before exportation<sup>(4)</sup>.

*(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz )*

ya da / or

(b) Vektörlere karşı koruyucu önlemler alınmış karantina merkezine geldikten 7 gün sonra alınan kan örneğine PCR testi uygulanmış ve sonuçlar negatif bulunmuştur<sup>(4)</sup>. / *were found negative by PCR-test carried out on a blood sample taken seven days after coming to the quarantine station in which protective measures against insect vectors were taken<sup>(4)</sup>.*

Test tarihleri / *Test dates:* \_\_\_\_\_<sup>(2)</sup>  
*(Please add the test documents / Test belgelerini ekleyiniz)*

Düzenlendiği yer \_\_\_\_\_ tarih: \_\_\_\_\_  
*Place of issue: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_*

Mühür<sup>(3)</sup>  
Seal<sup>(3)</sup>

\_\_\_\_\_  
(Yetkili resmi veterinerin imzası)<sup>(3)</sup>  
*(Signature of the competent official veterinarian)<sup>(3)</sup>*

\_\_\_\_\_  
(Matbaa harfleriyle yetkili veterinerin adı ve unvanı)  
*(Name and position of the official veterinarian in block letters)*

(1) Bu ek, veteriner sertifikasının bir parçasıdır ve ayrılmaz şekilde ona iliştilmelidir. / *This attachment is part of the veterinary health certificate and must be attached to it in an indivisible manner.*

(2) Ekli listede söz konusu bilgiler yer almalı ve belgeyi düzenleyen resmi veterinerin imzası ve mühürü belgede yer almalıdır. Bilgilerin yer aldığı belge ek beyana ayrılmayacak şekilde eklenmelidir.

The enclosed list must include these data and be signed and officially sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the additional declaration.

(3) Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır. / *The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate.*

(4) Gerektiğinde siliniz / *Delete as necessary.*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GEBE HAYVAN**  
**(Damızlık Sığır/Koyun/Keçi) İHRACATI İÇİN EK DEKLARASYON**  
**Additional Declaration Concerning Veterinary Certificate for the Exportation of Pregnant**  
**Animal (Cattle/Sheep/Goat intended for breeding) to the Republic of Turkey**

İmzalayan ben yetkili resmi veteriner hekim, veteriner sertifikası No<sup>(1)</sup> ..... da belirtilen ihraç edilecek hayvanların/  
*I, the undersigned official veterinarian certify that the animals listed in certificate No<sup>(1)</sup>*  
.....

1. Toplama merkezi/karantina istasyonunda buldukları tüm zaman boyunca, SBV taşıyıcı haşerelere karşı koruma altında olduğunu /  
*were subjected to measures aimed to protect them against insect vectors, which can transmit the SBV, during their entire stay at the collection centre/quarantine station,*

2. Schmallenberg virüsünün (SBV) resmi olarak tespit edilmediği işletmelerden orijinlendiklerini /  
*originated from holdings from which no case of the Schmallenberg virus (SBV) has been officially notified*

3.

a) En az 28 gün vektör korumalı işletmede tutulmalarını takiben seronegatif sonuçlar ile test edildiklerini / *tested with seronegative results after they had been kept in a vector -protected environment at least 28 days)*

Test tarihi / *Test date* / \_\_\_\_\_<sup>(2)</sup>  
*(Please add the test documents / Test belgelerini ekleyiniz)*

ya da/ *or*

b) Tohumlamadan önce seropozitif olduklarını/ *were seropositive before insemination*

Test tarihleri / *Test dates* : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_<sup>(2)</sup>  
*(Please add the test documents / Test belgelerini ekleyiniz)*

Düzenlendiği yer \_\_\_\_\_ tarih: \_\_\_\_\_  
*Place of issue: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_*

Mühür<sup>(3)</sup>  
*Seal*<sup>(3)</sup>

\_\_\_\_\_  
(Yetkili resmi veterinerin imzası)<sup>(3)</sup>  
*(Signature of the competent official veterinarian)*<sup>(3)</sup>

\_\_\_\_\_  
(Matbaa harfleriyle yetkili veterinerin adı ve unvanı)  
*(Name and position of the official veterinarian in block letters)*

(1) Bu ek, veteriner sertifikasının bir parçasıdır ve ayrılmaz şekilde ona ilişitirilmelidir. / *This attachment is part of the veterinary health certificate and must be attached to it in an indivisible manner.*

(2) Ekli listede söz konusu bilgiler yer almalı ve belgeyi düzenleyen resmi veterinerin imzası ve mühürü belgede yer almalıdır. Bilgilerin yer aldığı belge ek beyana ayrılmayacak şekilde eklenmelidir.  
*The enclosed list must include these data and be signed and officially sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the additional declaration.*

(3) Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır. / *The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate.*